Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsed versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

►B

NÕUKOGU OTSUS 2012/642/ÜVJP,

15. oktoober 2012,

mis käsitleb Valgevene vastu suunatud piiravaid meetmeid

(ELT L 285, 17.10.2012, lk 1)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
►M1	Nõukogu rakendusotsus 2013/248/ÜVJP, 29. mai 2013	L 143	24	30.5.2013
►M2	Nõukogu otsus 2013/308/ÜVJP, 24. juuni 2013	L 172	31	25.6.2013
►M3	Nõukogu otsus 2013/534/ÜVJP, 29. oktoober 2013	L 288	69	30.10.2013
►M4	Nõukogu rakendusotsus 2014/24/ÜVJP, 20. jaanuar 2014	L 16	32	21.1.2014
►M5	Nõukogu rakendusotsus 2014/439/ÜVJP, 8. juuli 2014	L 200	13	9.7.2014
►M6	Nõukogu otsus 2014/750/ÜVJP, 30. oktoober 2014	L 311	39	31.10.2014
►M7	Nõukogu rakendusotsus (ÜVJP) 2015/1142, 13. juuli 2015	L 185	20	14.7.2015
►M8	Nõukogu rakendusotsus (ÜVJP) 2015/1335, 31. juuli 2015	L 206	64	1.8.2015
►M9	Nõukogu otsus (ÜVJP) 2015/1957, 29. oktoober 2015	L 284	149	30.10.2015
►M10	Nõukogu otsus (ÜVJP) 2016/280, 25. veebruar 2016	L 52	30	27.2.2016
►M11	Nõukogu otsus (ÜVJP) 2017/350, 27. veebruar 2017	L 50	81	28.2.2017
►M12	Nõukogu otsus (ÜVJP) 2018/280, 23. veebruar 2018	L 54	16	24.2.2018
►M13	Nõukogu otsus (ÜVJP) 2019/325, 25. veebruar 2019	L 57	4	26.2.2019
►M14	Nõukogu otsus (ÜVJP) 2020/214, 17. veebruar 2020	L 45	3	18.2.2020

Parandatud:

►C1 Parandus, ELT L 297, 15.10.2014, lk 41 (2014/24/ÜVJP)
►C2 Parandus, ELT L 328, 13.11.2014, lk 61 (2014/439/ÜVJP)
►C3 Parandus, ELT L 176, 7.7.2015, lk 41 (2014/439/ÜVJP)

▼B

NÕUKOGU OTSUS 2012/642/ÜVJP,

15. oktoober 2012,

mis käsitleb Valgevene vastu suunatud piiravaid meetmeid

Artikkel 1

1. Keelatakse relvade ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas tulirelvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -seadmete, poolsõjalise varustuse ja eespool nimetatuile ettenähtud varuosade, samuti vahendite, mida võidakse kasutada siserepressioonideks, Valgevenesse müümine, tarnimine, üleandmine või eksportimine liikmesriikide kodanike poolt või liikmesriikide territooriumilt või liikmesriikide lipu all sõitvate laevade või liikmesriikides registreeritud õhusõidukite abil, olenemata sellest, kas need tooted on pärit liikmesriikide territooriumilt või mitte.

2. Keelatakse:

a) otseselt või kaudselt pakkuda tehnilist abi, vahendusteenuseid või muid teenuseid, mis on seotud lõikes 1 nimetatud toodetega või nendega varustamise, nende tootmise, hoolduse ja kasutamisega, füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või organile Valgevenes või kasutamiseks Valgevenes;

b) otseselt või kaudselt tagada rahastamist või osutada rahalist abi, mis on seotud lõikes 1 nimetatud toodetega (sealhulgas eelkõige toetused, laenud ja ekspordikrediidikindlustused), kõnealuste toodete müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks või nendega seotud vahendusteenuste või muude teenuste osutamiseks füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või organile Valgevenes või kasutamiseks Valgevenes;

c) osaleda teadlikult ja tahtlikult tegevustes, mille eesmärk või tagajärg on kõrvale hoida punktides a või b nimetatud keeldudest.

Artikkel 2

1. Artiklit 1 ei kohaldata järgmise suhtes:

a) üksnes humanitaar- või kaitseotstarbeks või ÜRO ja liidu institutsioonide väljaarendamise programmide jaoks ette nähtud või ELi ja ÜRO kriisiohjamisoperatsioonides kasutamiseks ette nähtud mittesurmava sõjavarustuse, mida võidakse kasutada siserepressioonideks, müümise, tarnimise, üleandmise või ekspordi suhtes;

b) sõidukite, mis ei ole lahingumasinad ja mis on valmistatud kuulikindlatena või niisuguseks kohandatud ning mis on mõeldud üksnes liidu ja selle liikmesriikide töötajate kaitseks, Valgevenes müümise, tarnimise, üleandmise või ekspordi suhtes;

c) sellise varustuse või selliste programmide ja operatsioonidega seotud tehnilise abi osutamise ning vahendus- ja muude teenuste suhtes;

▼B

d) rahastamise ning rahalise abi osutamise suhtes, mis on seotud sellise varustuse või programmide ja operatsioonidega,

tingimusel, et selline eksport ja abi on eelnevalt asjaomase pädeva ametiasutuse poolt heaks kiidetud.

2. Artiklit 1 ei kohaldata kaitseriietuse, sealhulgas kuulivestide ja sõdurikiivrite suhtes, mida ajutiselt ekspordivad Valgevenesse ÜRO töötajad, liidu või selle liikmesriikide töötajad, meedia esindajad, humanitaar- ja arenguabitöötajad ning nendega seotud töötajad üksnes oma isiklikuks kasutamiseks.

▼M11

3. Artiklit 1 ei kohaldata laskesuusatamises kasutatava varustuse suhtes, mis vastab Rahvusvahelise Laskesuusatamise Liidu ürituste korraldamise ja võistlusreeglites kehtestatud tehnilisele kirjeldusele.

▼M12

4. Erandina artiklist 1 võivad liikmesriigid anda loa selliste väikesekaliibriliste sportvintpüsside, väikesekaliibriliste spordipüstolite ja sellise väikesekaliibrilise laskemoona müümiseks, tarnimiseks, üleandmiseks või eksportimiseks või nendega seotud tehnilise abi või vahendusteenuste, rahastamise või rahalise abi pakkumiseks, tingimusel et nimetatud püssid, püstolid ja laskemoon, mis on mõeldud kasutamiseks üksnes spordiüritustel või sporditreeningutel.

Liit võtab vajalikke meetmeid, et määrata kindlaks käesoleva lõikega reguleeritavad asjakohased esemed.

5. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni oma kavatsusest anda lõike 4 kohane luba vähemalt kümme päeva enne loa andmist, sealhulgas teatatakse asjaomase varustuse tüüp ja kogus ja kasutusotstarve või seonduva abi või teenuste laad.

▼B

Artikkel 3

1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et nende territooriumile ei saaks siseneda ega seda läbida seda isikud, kes

a) vastutavad inimõiguste tõsiste rikkumiste või kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni tagakiusamise eest või kelle tegevus kahjustab tõsiselt demokraatiat või õigusriigi põhimõtete austamist Valgevenes, või mis tahes nendega seotud isikud;

b) kes saavad kasu Lukašenka režiimist või toetavad seda

ning on loetletud ►M10 lisas ◄.

2. Lõige 1 ei kohusta liikmesriiki keelama oma kodanike sisenemist oma territooriumile.

3. Lõige 1 ei mõjuta neid juhtumeid, kui liikmesriiki seob rahvusvahelisest õigusest tulenev kohustus, eelkõige:

a) rahvusvahelise valitsustevahelise organisatsiooni võõrustajariigina;

b) Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni poolt kokku kutsutud või selle egiidi all toimuva rahvusvahelise konverentsi võõrustajariigina;

▼B

c) privileege ja immuniteete kehtestava mitmepoolse lepingu alusel;

või,

d) tulenevalt Püha Tooli (Vatikani linnriik) ja Itaalia vahel 1929. aastal sõlmitud lepingust (Lateraani pakt).

4. Lõiget 3 kohaldatakse ka juhul, kui liikmesriik on Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) võõrustajariik.

5. Nõukogu tuleb nõuetekohaselt teavitada kõigist liikmesriigi poolt lõigete 3 või 4 kohaselt tehtud eranditest.

6. Liikmesriik võib teha erandeid lõikes 1 kehtestatud meetmetest, kui reisimine on õigustatud seoses kiireloomuliste humanitaarvajaduste või valitsustevahelistel kohtumistel osalemisega, sealhulgas liidu korraldatud või OSCE eesistujaks oleva liikmesriigi võõrustatavad kohtumised, kus toimub poliitiline dialoog, mis otseselt edendab demokraatiat, inimõigusi ja õigusriiki Valgevenes.

7. Liikmesriik, kes soovib teha lõikes 6 osutatud erandeid, teatab sellest nõukogule kirjalikult. Erand loetakse jõustunuks, välja arvatud juhul, kui üks või mitu nõukogu liiget esitab kirjaliku vastuväite kahe tööpäeva jooksul alates kavandatavat erandit käsitleva teatise saamisest. Juhul, kui üks või mitu nõukogu liiget esitavad vastuväite, võib nõukogu otsustada kavandatud erandi tegemise kvalifitseeritud häälteenamuse alusel.

8. Juhul kui liikmesriik lubab lõigete 3, 4, 6 ja 7 alusel ►**M10** lisas ◄ loetletud isikul siseneda oma territooriumile või seda läbida, kehtib luba ainult selleks, milleks see on antud, ja ainult asjaomase isiku suhtes.

Artikkel 4

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mida omavad, valdavad või kontrollivad:

a) isikud, üksused või asutused, kes vastutavad inimõiguste tõsiste rikkumiste või kodanikuühiskonna ja demokraatliku opositsiooni tagakiusamise eest või kelle tegevus kahjustab tõsiselt demokraatiat või õigusriigi põhimõtete austamist Valgevenes, või mis tahes nendega seotud füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused ning nende omandis või kontrolli all olevad juriidilised isikud, üksused või asutused;

b) füüsilised või juriidilised isikud, üksused või asutused, kes saavad kasu Lukašenka režiimist või toetavad seda ning nende omandis või kontrolli all olevad juriidilised isikud, üksused või asutused,

kes on loetletud ►**M10** lisas ◄.

2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt selliste ►**M10** lisas ◄ loetletud füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või organite käsutusse ega nende toetuseks.

▼B

Artikkel 5

1. Liikmesriigi pädev asutus võib tingimustel, mida ta sobivaiks peab, lubada teatud külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside vabastamise või teatud rahaliste vahendite või majandusressursside kättesaadavaks tegemise pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et asjaomased rahalised vahendid või majandusressursid on:

a) vajalikud iga ►**M10** lisas ◄ loetletud isiku ja neist sõltuvate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas tasumiseks toiduainete eest, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude tasumiseks, maksudeks, kindlustusmakseteks ning kommunaalteenuste tasudeks;

b) ette nähtud üksnes õigusabiteenuste osutamisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja vastavate kulude hüvitamiseks;

c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest;

d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud muid pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, mille alusel pädev asutus peab vajalikuks konkreetse loa andmist või

e) makstavad rahvusvahelise õiguse kohaselt puutumatu diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni pangakontole või pangakontolt, juhul kui sellised maksed on ette nähtud diplomaatilise või konsulaaresinduse või rahvusvahelise organisatsiooni ametlikel eesmärkidel kasutamiseks.

Liikmesriigid teavitavad teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva artikli alusel antud lubadest.

2. Artikli 4 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

a) nende kontodega seotud tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud; või,

b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimetatud kontode suhtes hakati kohaldama ühise seisukoha 2006/276/ÜVJP, nõukogu otsuse 2010/639/ÜVJP või käesoleva otsuse sätteid,

tingimusel et selliste intresside, muude tulude ja maksete suhtes jätkatakse käesoleva otsuse artikli 4 lõike 1 kohaldamist.

3. Artikli 4 lõige 1 ei takista nimekirja kantud füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust tegemast makset, mis tuleneb lepingust, mis on sõlmitud enne asjaomase füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse nimekirja lisamist, tingimusel et asjaomane liikmesriik on teinud kindlaks, et makse otseseks või kaudseks saajaks ei ole artikli 4 lõikes 1 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus ega asutus.

▼B

Artikkel 6

▼M10

1. Nõukogu võtab liikmesriigi või liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepaneku põhjal vastu lisas sisalduva loetelu muudatusi, kui poliitiline areng Valgevenes seda nõuab.

▼B

2. Nõukogu edastab oma otsuse, sealhulgas nimekirja kandmise põhjused asjaomasele isikule kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele isikule võimaluse esitada oma märkused.

3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi asitõendeid, vaatab nõukogu oma otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast isikut.

Artikkel 7

Eespool nimetatud meetmete mõju suurendamiseks julgustab liit kolmandaid riike võtma piiravaid meetmeid sarnaselt käesoleva otsusega kehtestatud piiravate meetmetega.

▼M14

Artikkel 8

1. Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 28. veebruarini 2021.

2. Käesolevat otsust vaadatakse pidevalt uuesti läbi ning vajaduse korral selle kehtivust pikendatakse või seda muudetakse, kui nõukogu leiab, et selle eesmärgid ei ole täidetud.

▼B

Artikkel 9

Käesolev otsus jõustub 1. novembril 2012.

▼**M10**

LISA

Artikli 3 lõikes 1 ja artikli 4 lõikes 1 osutatud isikud

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Tuvastamisandmed	Loetellu kandmise põhjendused
1.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Sünniaeg: 7.2.1956 Sünnikoht: Smolensk (Venemaa)	Ei algatanud uurimist seni lahendamata Juri Zahharenko, Viktor Gontšari, Anatoli Krasovski ja Dmitri Zavadski kadumisjuhtumites Valgevenes aastatel 1999–2000. Endine siseminister ning samuti presidendi turvateenistuse endine ülem. Vastutas siseministrina rahumeelsete meeleavaldajate represseerimise eest kuni 6. aprillini 2009, mil ta jäi tervislikel põhjustel pensionile. Presidendi administratsioon andis talle eluaseme Minski Drozdõ nomenklatuurses elamurajoonis. President Lukašenka andis talle 2014. aasta oktoobris III järgu teeneteordeni.
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Sünniaeg: 1966 Sünnikoht: Vitsebsk Aadress: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь” 220028, Минск Маяковского, 111	Võtmeisik seni leidmata Juri Zahharenko, Viktor Gontšari, Anatoli Krasovski ja Dmitri Zavadski kadumises Valgevenes aastatel 1999–2000. Siseministeeriumi erireageerimisrühma (SOBR) endine ülem. Ärimees, siseministeeriumi eriväeosade veteranide liidu „Honour” esimees.
3.	Sheiman, Viktar Uladzimiravich (Sheyman, Viktar Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Sünniaeg: 26.5.1958 Sünnikoht: Grodna oblast Aadress: Управление Делами Президента ул. К.Маркса, 38 220016, г. Минск	Presidendi administratsiooni haldusosakonna ülem. Vastutab seni leidmata Juri Zahharenko, Viktor Gontšari, Anatoli Krasovski ja Dmitri Zavadski kadumise eest Valgevenes aastatel 1999–2000. Julgeolekunõukogu endine sekretär. Sheiman on endiselt presidendi eriassistent/eriabi.

▼**M10**

	Nimed Transkriptsioon inglise keelde valgevene keele põhjal Transkriptsioon inglise keelde vene keele põhjal	Nimed (kirjapilt valgevene keeles)	Nimed (kirjapilt vene keeles)	Tuvastamisandmed	Loetellu kandmise põhjendused
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Sünniaeg: 5.8.1946 Sünnikoht: Onori, Sahhalini oblast Aadress: Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД „Честь” 220028, Минск Маяковского, 111	Korraldas seni leidmata Juri Zahharenko, Viktor Gontšari, Anatoli Krasovski ja Dmitri Zavadski kadumised Valgevenes aastatel 1999–2000. Endine turismi- ja spordiminister, endine siseminister ja endine presidendi administratsiooni asejuhataja.